SONY

4-156-141-**22**(1)

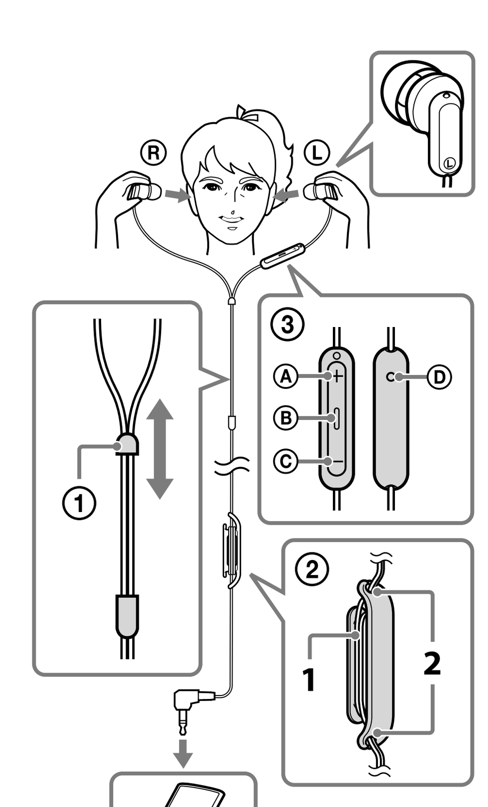
Stereo Headphones

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации

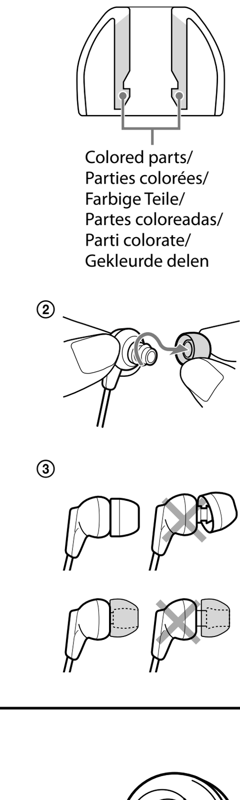
MDR-EX38iP CE

©2009 Sony Corporation Printed in Thailand

A



B



C

English

Stereo headphones

WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.

To reduce the risk of electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives
The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Features

- Easy-to-use remote control (only for iPod and iPhone)
- Clear and rich sound with deep bass
- Convenient cord adjuster supplied

How to use

Wearing the headphones (see fig. A)

Wear the earpiece marked Ⓡ in your right ear and the one marked Ⓛ in your left ear.
There is a tactile dot on the unit marked Ⓛ to distinguish the left side.

How to use the cord slider (see fig. A-①)

Move up and down to change the split position of the cord.

How to use the supplied cord adjuster (see fig. A-②)

You can adjust the cord length by winding the cord on the cord adjuster. (The cord can be wound to the cord adjuster up to 50 cm. If you wind more, the cord comes off from the cord adjuster easily.)

1 Wind the cord.

2 Push cord into slot hole to secure in place.

Note
Do not wind the plug or split section of the cord, as it will strain the cord and may cause a wire break.

How to use the remote and microphone for an iPod and iPhone (see fig. A-③)

You can control a connected iPod and iPhone product.

Parts and controls
Ⓐ Volume +
Increases the volume of the connected iPod product.
Ⓑ Center button
Plays/pauses a track of the connected iPod product with a single press. Skips to the next track with a double press. Skips to the previous track with a triple press. Starts the "VoiceOver*" feature with a long press (if available).
Press once to answer the call. Press again to end.
Hold down for about two seconds to reject an incoming call.
When you let go, two low beeps confirm the call was rejected.
Ⓒ Volume –
Decreases the volume of the connected iPod product.
Ⓓ Microphone

Compatible products
You can use the unit with only the following models supporting remote control.
- iPod nano 4th generation (video)
- iPod nano 5th generation (video camera)
- iPod classic 120GB 160GB (2009)
- iPod touch 2nd generation
- iPod shuffle 3rd generation
- iPhone 3GS

* Availability of the "VoiceOver" feature depends on iPod and its software version.

How to install the earbuds correctly (see fig. B)

If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, change the earbuds to another size, or adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably and fit your ears snugly.
If the earbuds do not fit your ears, try another size. Confirm the size of the earbuds by checking color inside (see fig. B-①).
When you change the earbuds, turn to install them firmly on the headphones to prevent the earbud from detaching and remaining in your ear.

Earbud sizes (inside color)
Small ← → Large

SS*	S	M	L
(Red)	(Orange)	(Green)	(Light blue)

* This size is optional and available at purchase.

To detach an earbud (see fig. B-②)
While holding the headphone, twist and pull the earbud off.

Tip
If the earbud slips and cannot be detached, wrap it in a dry soft cloth.

To attach an earbud (see fig. B-③)
Push the parts inside of the earbud into the headphone until the projecting part of the headphone is fully covered.

Cleaning the earbuds
Remove the earbuds from the headphones, and wash them with a mild detergent solution.

Specifications

Receiver
Type: Closed, dynamic
Driver unit: 9 mm, dome type (CCAW)
Power handling capacity: 100 mW (IEC*)
Impedance: 16 Ω at 1 kHz
Sensitivity: 100 dB/mW
Frequency response: 6 Hz – 23,000 Hz
Cord: 1.2 m (47 1/4 in), Litz cord Y-type
Plug: Four-conductor gold-plated stereo mini plug for iPod with remote function
Mass: Approx. 3 g (0.11 oz) without cord

Microphone
Open circuit voltage level: –42 dB (0 dB=1 V/Pa)

Supplied accessories
Earbuds (S × 2, M × 2, L × 2)
Cord adjuster (1)
Carrying pouch (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Please keep your headphones clean at all times especially inside the rubber earbud. (see fig. C)
  If any dust or ear wax inside the earbud, you may experience some listening difficulties.
- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- The earbuds may deteriorate due to long-term storage or use.
- Install the earbuds firmly onto the headphones. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.
- Be careful not to allow any buttons to be unintentionally pressed when the headphones with iPod connected are in the supplied carrying pouch, etc.

Note on static electricity
In particularly dry air conditions, mild tingling may be felt on your ears. This is a result of static electricity accumulated in the body, and not a malfunction of the headphones.
The effect can be minimized by wearing clothes made from natural materials.

> EP-EX10A is available (sold separately) as optional replacement earbuds.
> EP-EX10A offers 4 types of the earbuds: SS, S, M and L.

On copyright
iPod and iPhone are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Français

Casque d'écoute stéréo

AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ni à l'humidité.

Pour éviter tout risque d'électrocution, n'ouvrez pas le coffret. Ne confiez les réparations qu'à un technicien qualifié.

Toute modification ou tout changement que vous effectuez et qui n'est pas expressément approuvé(e) dans ce manuel peut annuler votre droit à utiliser cet appareil.

La validité du marquage CE est limitée uniquement aux pays dans lesquels il fait force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace Économique Européen).

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes concernent uniquement les appareils vendus dans les pays appliquant les directives de l'UE
Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Caractéristiques

- Télécommande pratique (uniquement pour l'iPod et l'iPhone)
- Son riche et cristallin avec des graves profondes
- Système de réglage du cordon pratique fourni

Procédure d'utilisation

Port du casque (voir fig. A)

Portez l'écouteur marqué Ⓡ sur l'oreille droite et l'écouteur marqué Ⓛ sur l'oreille gauche.
L'écouteur gauche, marqué Ⓛ, porte un point tactile pour le distinguer.

Comment utiliser la glissière du cordon (voir fig. A-①)

Déplacez-la vers le haut ou vers le bas pour modifier la position de division du cordon.

Comment utiliser le système de réglage du cordon fourni (voir fig. A-②)

Vous pouvez régler la longueur du cordon en l'enroulant sur le système de réglage du cordon.
(Le cordon peut être enroulé jusqu'à 50 cm sur le système de réglage du cordon. Si vous l'enroulez davantage, il se détache facilement du système de réglage du cordon.)

1 Enroulez le cordon.

2 Insérez le cordon dans la fente pour le maintenir en place.

Remarque
N'enroulez pas la fiche ou l'embranchement du cordon, car cela le soumettrait à une tension susceptible de rompre un fil.

Comment utiliser la télécommande et le micro avec un iPod et un iPhone (voir fig. A-③)

Vous pouvez commander un iPod et un iPhone connectés.

Pièces et commandes
Ⓐ Volume +
Augmente le volume de l'iPod connecté.
Ⓑ Bouton central
Appuyez une fois pour commander la lecture/pause de l'iPod connecté. Appuyez deux fois pour passer à la plage suivante. Appuyez trois fois pour revenir à la plage précédente. Appuyez longuement pour activer la fonction « VoiceOver* » (si disponible).
Appuyez une fois pour répondre à l'appel. Appuyez de nouveau pour raccrocher.
Maintenez enfoncé pendant deux secondes environ pour refuser un appel entrant.
Quand vous relâchez, deux bips de faible intensité confirment que l'appel a été refusé.
Ⓒ Volume –
Diminue le volume de l'iPod connecté.
Ⓓ Microphone

Produits compatibles
Vous ne pouvez utiliser cet accessoire qu'avec les modèles ci-dessous qui prennent en charge la télécommande.
- iPod nano 4e génération (vidéo)
- iPod nano 5e génération (caméra)
- iPod classic 120GB 160GB (2009)
- iPod touch 2e génération
- iPod shuffle 3e génération
- iPhone 3GS

* La disponibilité de la fonction « VoiceOver » dépend de l'iPod et de la version de son logiciel.

Installation correcte des oreillettes (voir fig. B)

Si les oreillettes ne s'adaptent pas bien à vos oreilles, vous n'entendrez peut-être pas les sons très graves. Pour profiter d'un son de meilleure qualité, changez la taille des oreillettes ou ajustez-les afin qu'elles s'adaptent bien à la forme de vos oreilles et qu'elles soient confortablement installées.
Si les oreillettes ne tiennent pas dans les oreilles, essayez une autre taille. Vérifiez la taille des oreillettes en contrôlant la couleur à l'intérieur de celles-ci (voir fig. B-①).
Lorsque vous changez les oreillettes, tournez-les pour les installer fermement sur les écouteurs afin d'éviter qu'elles se détachent et restent accrochées dans les oreilles.

Taille des oreillettes (couleur intérieure)
Petit ← → Grand

SS*	S	M	L
(Rouge)	(Orange)	(Vert)	(Bleu clair)

* Cette taille est vendue en option.

Pour détacher l'oreillette (voir fig. B-②)
Tout en tenant l'écouteur, tournez l'oreillette et détachez-la.

Conseil
Si l'oreillette glisse et ne se détache pas, entourez-la d'un linge doux et sec.

Pour fixer l'oreillette (voir fig. B-③)
Enfoncez l'intérieur de l'oreillette dans l'écouteur jusqu'à ce que la partie saillante de celui-ci soit complètement recouverte.

Nettoyage des oreillettes
Retirez les oreillettes du casque et lavez-les à la main à l'aide d'une solution détergente douce.

Spécifications

Récepteur
Type: Fermé, dynamique
Transducteur: 9 mm, type à dôme (CCAW)
Puissance admissible: 100 mW (CEI*)
Impédance: 16 Ω à 1 kHz
Sensibilité: 100 dB/mW
Réponse en fréquence: 6 Hz – 23 000 Hz
Cordon: 1,2 m (47 1/4 po), Cordon litz en Y
Fiche: Mini-fiche stéréo plaquée or à quatre conducteurs pour iPod avec fonction télécommande
Poids: Environ 3 g (0,11 on) sans cordon

Microphone
Niveau de tension en circuit ouvert: –42 dB (0 dB = 1 V/Pa)

Accessoires fournis
Oreillettes (S × 2, M × 2, L × 2)
Système de réglage du cordon (1)
Etui de transport (1)

* CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Veillez toujours à maintenir la propreté de votre casque d'écoute, notamment au niveau de la partie en caoutchouc de l'oreillette (Voir fig. C).
  Si de la poussière ou du cérumen pénètre dans l'oreillette, vous risquez de rencontrer des difficultés d'écoute.
- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ces écouteurs à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ce casque d'écoute en voiture ou à vélo.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.
- Fixez correctement les oreillettes sur les écouteurs. Si une oreillette se détachait accidentellement et restait coincée dans votre oreille, elle risquerait de vous blesser.
- Veillez à ce qu'aucune touche ne puisse être enfoncée par inadvertance lorsque l'iPod auquel les écouteurs sont connectés est rangé dans l'étui de transport, etc.

Remarque à propos de l'électricité statique
Si l'air est particulièrement sec, vous pouvez ressentir de légers fourmillements dans les oreilles. Cela s'explique par l'accumulation d'électricité statique dans le corps et il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement des écouteurs.
Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.

> Des oreillettes de rechange EP-EX10A sont disponibles en option (vendues séparément).
> Les oreillettes EP-EX10A sont livrées en quatre formats : SS, S, M et L.

À propos des droits d'auteur
iPod et iPhone sont des marques de commerce de Apple Inc., déposées aux Etats-Unis et dans d'autres pays.

Deutsch

Stereokopfhörer

Vorsicht

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets einem Fachmann.

Alle Änderungen am Gerät, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich als zulässig beschrieben sind, können dazu führen, dass die Genehmigung zur Inbetriebnahme dieses Geräts erlischt.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (Europäischer Wirtschaftsraum).

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten
Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienstoder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Merkmale

- Leicht zu verwendende Fernbedienung (nur für den iPod und das iPhone)
- Klarer und satter Klang mit tiefen Bässen
- Komfortable Vorrichtung zum Einstellen der Kabellänge mitgeliefert

Gebrauch

Aufsetzen der Kopfhörer (siehe Abb. A)

Setzen Sie die mit Ⓡ markierte Muschel auf das rechte und die mit Ⓛ markierte auf das linke Ohr.
Der linke Ohrhörer weist zur Unterscheidung der Seiten die Markierung Ⓛ auf.

Verwendung der verschiebbaren Kabelklemme (siehe Abb. A-①)

Durch Verschieben der Kabelklemme nach oben oder unten können Sie einstellen, wo sich das Kabel teilt.

So verwenden Sie die mitgelieferte Kabeleinstellvorrichtung (siehe Abb. A-②)

Sie können die Kabellänge einstellen, indem Sie das Kabel um die Kabeleinstellvorrichtung wickeln. (Sie können bis zu 50 cm Kabel um die Einstellvorrichtung wickeln. Wenn Sie mehr darum herum wickeln, rutscht das Kabel leicht von der Einstellvorrichtung herunter.)

1 Wickeln Sie das Kabel auf.

2 Drücken Sie das Kabel in den Schlitz, damit es nicht verrutscht.

Hinweis
Wickeln Sie nicht den Stecker oder die Kabelverzweigung um die Einstellvorrichtung. Andernfalls wird das Kabel belastet und Kabeladern können abreißen.

So verwenden Sie die Fernbedienung und das Mikrofon für einen iPod und ein iPhone (siehe Abb. A-③)

Sie können einen angeschlossenen iPod und ein angeschlossenes iPhone steuern.

Teile und Bedienelemente
Ⓐ Volume +
Erhöht die Lautstärke des angeschlossenen iPods.
Ⓑ Center-Taste
Startet mit einem einzigen Tastendruck einen Titel auf dem angeschlossenen iPod bzw. hält ihn an. Bei einem doppelten Tastendruck wird zum nächsten Titel gewechselt. Bei einem dreifachen Tastendruck wird zum vorherigen Titel gewechselt. Bei einem langen Tastendruck wird die Funktion „VoiceOver*" gestartet (falls verfügbar).
Drücken Sie die Taste einmal, um einen Anruf anzunehmen. Drücken Sie die Taste erneut, um ihn zu beenden.
Halten Sie die Taste ungefähr zwei Sekunden lang gedrückt, um einen eingehenden Anruf abzulehnen.
Wenn Sie die Taste loslassen, wird mit zwei akustischen Signalen bestätigt, dass der Anruf abgelehnt wurde.
Ⓒ Volume –
Verringert die Lautstärke des angeschlossenen iPods.
Ⓓ Mikrofon

Kompatible Produkte
Sie können das Gerät nur mit den folgenden Modellen verwenden, die eine Fernbedienung unterstützen.
- iPod nano der 4. Generation (Video)
- iPod nano der 5. Generation (Videokamera)
- iPod classic 120 GB/160 GB (2009)
- iPod touch der 2. Generation
- iPod shuffle der 3. Generation
- iPhone 3GS

* Die Verfügbarkeit der Funktion „VoiceOver" ist vom iPod und dessen Software-Version abhängig.

So tragen Sie die Ohrpolster richtig (siehe Abb. B)

Wenn die Ohrpolster nicht richtig im Ohr sitzen, sind tiefe Bassklänge unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie Ohrpolster einer anderen Größe wählen oder die Position der Ohrpolster korrigieren, so dass diese gut sitzen und fest anliegen.
Wenn die Ohrpolster Ihnen nicht passen, versuchen Sie es mit Ohrpolstern in einer der anderen Größen. Die Größe der Ohrpolster erkennen Sie an der Farbe im Inneren (siehe Abb. B-①).
Wenn Sie die Ohrpolster austauschen, bringen Sie sie fest an den Kopfhörern an, damit sie sich nicht lösen und im Ohr stecken bleiben.

Ohrpolstergrößen (Farbe im Inneren)
Klein ← → Groß

SS*	S	M	L
(Rot)	(Orange)	(Grün)	(Hellblau)

* Diese Größe ist gesondert erhältlich und kann beim Kauf des Produkts erworben werden.

So nehmen Sie ein Ohrpolster ab (siehe Abb. B-②)
Halten Sie den Kopfhörer fest, drehen Sie das Ohrpolster und ziehen Sie es ab.

Tipp
Wenn das Ohrpolster nicht gut greifbar ist und sich daher nicht abnehmen lässt, wickeln Sie ein weiches, trockenes Tuch darum.

So bringen Sie ein Ohrpolster an (siehe Abb. B-③)
Drücken Sie den inneren Teil des Ohrpolsters in den Kopfhörer hinein, so dass der vorstehende Teil des Kopfhörers vollständig verdeckt ist.

Reinigen der Ohrpolster
Nehmen Sie die Ohrpolster von den Kopfhörern ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

Technische Daten

Hörkapsel
Typ: Geschlossen, dynamisch
Treibereinheit: 9 mm, Kalotte (CCAW)
Belastbarkeit: 100 mW (IEC*)
Impedanz: 16 Ω bei 1 kHz
Empfindlichkeit: 100 dB/mW
Frequenzgang: 6 Hz - 23.000 Hz
Kabel: 1,2 m, Litzenkabel, Y-förmig
Stecker: Vergoldeter Vierleiter-Stereoministecker für iPod mit Fernbedienungsfunktion
Gewicht: ca. 3 g ohne Kabel

Mikrofon
Leerlaufspannungspegel: –42 dB (0 dB = 1 V/Pa)

Mitgeliefertes Zubehör
Ohrpolster (S × 2, M × 2, L × 2)
Kabeleinstellvorrichtung (1)
Tragebeutel (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Sicherheitsmaßnahmen

- Bitte halten Sie die Kopfhörer jederzeit sauber, vor allem auch innen am Gummiohrpolster (siehe Abb. C).
  Bei Staub oder sonstigen Verunreinigungen auf dem Ohrpolster ist der Ton möglicherweise schlecht zu hören.
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Die Ohrpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.
- Bringen Sie die Ohrpolster fest an den Kopfhörern an. Andernfalls könnte sich ein Ohrpolster versehentlich lösen, im Ohr stecken bleiben und Verletzungen verursachen.
- Achten Sie darauf, dass nicht versehentlich Tasten betätigt werden, wenn der iPod mit den angeschlossenen Kopfhörern im mitgelieferten Tragebeutel usw. verstaut ist.

Hinweise zur statischen Aufladung
Bei geringer Luftfeuchtigkeit ist u.U. ein leichtes Kribbeln im Ohr zu spüren. Dies wird durch statische Aufladung des Körpers verursacht und liegt nicht an einem Defekt des Kopfhörers.
Dieser Effekt kann jedoch durch Tragen von Kleidung aus natürlichen Stoffen reduziert werden.

> Als Ersatzohrpolster können Sie Ohrpolster mit der Modellbezeichnung EP-EX10A (gesondert erhältlich) erwerben.
> Die Ohrpolster EP-EX10A gibt es in 4 Größen: SS, S, M und L.

Hinweis zum Urheberrechtsschutz
iPod und iPhone sind eingetragene Markenzeichen von Apple Inc. in den USA und anderen Ländern.

Español

Auriculares estéreo

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendios o electrocución, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

Se advierte que cualquier cambio o modificación que no se apruebe de modo explícito en este manual podría anular su autorización para utilizar este equipo.

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países de la EEE (Espacio Económico Europeo).

Aviso para los clientes: la siguiente información sólo se aplica al equipo que se comercializa en países que aplican las directivas de la UE
El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart,Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)
Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Características

- Control remoto fácil de usar (solo para iPod e iPhone)
- Sonido claro y de calidad con graves profundos
- Práctico regulador de cable suministrado

Utilización

Colocación de los auriculares (consulte la figura A)

Póngase la unidad auricular con la marca Ⓡ en la oreja derecha y la unidad con la marca Ⓛ en la oreja izquierda.
En la unidad hay una Ⓛ con relieve para diferenciar el lado izquierdo.

Utilización del deslizador del cable (consulte la figura A-①)

Mueva el deslizador hacia arriba o abajo para modificar el segmento dividido del cable.

Utilización del regulador del cable suministrado (consulte la figura A-②)

Para ajustar la longitud del cable, enróllelo en el regulador del cable. (Es posible enrollar hasta 50 cm de cable en el regulador. Si supera este límite, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad).

1 Enrolle el cable.

2 Presione el cable en el orificio de la ranura para fijarlo en su lugar.

Nota
No enrolle la clavija ni la sección dividida del cable, ya que el cable se tensaría y podrían romperse los hilos.

Utilización del control remoto y el micrófono para un iPod y un iPhone (consulte la figura A-③)

Es posible controlar un producto iPod e iPhone conectado.

Componentes y controles
Ⓐ Volumen +
Permite subir el volumen del producto iPod conectado.
Ⓑ Botón central
Pulse una vez para reproducir o pausar una pista del producto iPod conectado. Pulse dos veces para saltar a la siguiente pista. Pulse tres veces para saltar a la pista anterior. Se inicia la función "VoiceOver*" si se mantiene pulsado (si se encuentra disponible).
Pulse una vez para contestar. Vuelva a pulsar para finalizar.
Mantenga pulsado durante unos dos segundos para rechazar una llamada entrante.
Al soltar, dos pitidos bajos confirman que la llamada se ha rechazado.
Ⓒ Volumen –
Permite bajar el volumen del producto iPod conectado.
Ⓓ Micrófono

Productos compatibles
Es posible utilizar la unidad solo con los siguientes modelos de control remoto.
- iPod nano 4a generación (vídeo)
- iPod nano 5a generación (con cámara de vídeo)
- iPod classic 120GB 160GB (2009)
- iPod touch 2a generación
- iPod shuffle 3a generación
- iPhone 3GS

* La disponibilidad de la función "VoiceOver" depende en el iPod y la versión del software.

Instalación correcta de las almohadillas (consulte la figura B)

Si las almohadillas no se ajustan a los oídos correctamente, es posible que no pueda oír los sonidos graves. A fin de escuchar un sonido de mejor calidad, cambie las almohadillas por unas de otra talla o ajuste su posición para que le resulten cómodas y se adapten perfectamente a los oídos.
Si las almohadillas no se le ajustan bien en las orejas, pruebe otra talla. Compruebe la talla de las almohadillas según el color del interior (consulte la figura B-①).
Cuando cambie las almohadillas, colóquelas firmemente en los auriculares para evitar que se desprendan y permanezcan en sus orejas.

Tallas de almohadillas (color interior)
Pequeño ← → Grande

SS*	S	M	L
(Rojo)	(Naranja)	(Verde)	(Azul claro)

* Esta talla es opcional y se encuentra disponible en el establecimiento de venta del producto.

Extracción de las almohadillas (consulte la figura B-②)
Mientras sostiene el auricular, gire y retire la almohadilla.

Sugerencia
Si la almohadilla resbala y no es posible extraerla, envuélvala en un paño suave y seco.

Colocación de las almohadillas (consulte la figura B-③)
Presione las partes interiores de la almohadilla sobre el auricular hasta cubrir completamente la parte saliente del auricular.

Limpieza de las almohadillas
Extraiga las almohadillas de los auriculares y límpielas con una solución de detergente neutro.

Especificaciones

Receptor
Tipo: cerrado, dinámico
Unidad auricular: 9 mm, tipo cúpula (CCAW)
Capacidad de potencia: 100 mW (IEC*)
Impedancia: 16 Ω a 1 kHz
Sensibilidad: 100 dB/mW
Respuesta de frecuencia: 6 Hz – 23.000 Hz
Cable: 1,2 m, cable Litz tipo Y
Clavija: Minitoma estéreo dorada de cuatro conductores para iPod con función remota
Masa: aprox. 3 g sin el cable

Micrófono
Nivel de tensión del circuito abierto: – 42 dB (0 dB = 1 V/Pa)

Accesorios suministrados
adaptadores (S × 2, M × 2, L × 2)
regulador del cable (1)
bolsa de transporte (1)

* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

- Mantenga los auriculares limpios en todo momento, en especial el interior del adaptador de goma (consulte la fig. C).
  Si se acumula polvo o cerumen en el auricular, es posible que experimente problemas de audición.
- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- Las almohadillas pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.
- Coloque las almohadillas firmemente en los auriculares. Si accidentalmente se suelta una almohadilla y se le queda en el oído, podrían producirse lesiones.
- Tenga cuidado para evitar que se pulse algún botón de manera involuntaria cuando los auriculares que están conectados al iPod se encuentren en la bolsa de transporte suministrada o similar.

Nota acerca de la electricidad estática
En condiciones de aire particularmente seco, es posible que sienta un suave cosquilleo en los oídos. Esto es a causa de la electricidad estática acumulada en el cuerpo, y no a causa de un mal funcionamiento de los auriculares. Puede minimizar el efecto si utiliza ropa confeccionada con materiales naturales.

> El modelo EP-EX10A se encuentra disponible (se vende por separado) como almohadilla de recambio opcional.
> El modelo EP-EX10A ofrece cuatro tamaños de almohadillas: SS, S, M y L.

Acerca de los derechos de autor
iPod e iPhone son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en los Estados Unidos y en otros países.

Italiano

Cuffie stereo

ATTENZIONE

Per evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.

Qualsiasi modifica o cambiamento non esplicitamente approvati nel presente manuale potrebbero invalidare l'autorizzazione all'uso del presente apparecchio.

La validità del contrassegno CE è limitata ai soli paesi in cui esso è in vigore, in particolar modo ai paesi dello SEE (Spazio Economico Europeo).

Nota per i clienti: le seguenti informazioni sono applicabili esclusivamente agli apparecchi venduti nei paesi in cui sono in vigore le Direttive UE
Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Caratteristiche

- Telecomando di facile utilizzo (solo per iPod e iPhone)
- Suono chiaro e intenso con bassi profondi
- Comodo dispositivo di regolazione del cavo in dotazione

Modalità d'uso

Applicazione delle cuffie (vedere fig. A)

Mettere l'auricolare contrassegnato da Ⓡ sull'orecchio destro e quello contrassegnato da Ⓛ sull'orecchio sinistro.
Sull'unità è presente un punto tattile contrassegnato da una Ⓛ che indica il lato sinistro.

Come utilizzare il cursore del cavo (vedere fig. A-①)

Muovere verso l'alto e verso il basso per modificare il punto di diramazione del cavo.

Modalità d'uso del dispositivo di regolazione del cavo in dotazione (vedere fig. A-②)

È possibile regolare la lunghezza del cavo avvolgendo il cavo stesso sul relativo dispositivo di regolazione.
(Il cavo può essere avvolto sul relativo dispositivo di regolazione fino a 50 cm. Se lo si avvolge ulteriormente, il cavo viene via facilmente dal dispositivo).

1 Avvolgere il cavo.

2 Spingere il cavo nel foro a incastro per bloccarlo.

Nota
Non avvolgere la spina o dividere la sezione del cavo, poiché ciò metterebbe in tensione il cavo e potrebbe causarne la rottura.

Utilizzo del telecomando e del microfono per un iPod o iPhone (vedere fig. A-③)

È possibile controllare un prodotto iPod o iPhone collegato.

Parti e comandi
Ⓐ Volume +
Consente di aumentare il volume del prodotto iPod collegato.
Ⓑ Pulsante centrale
Consente, con un'unica pressione, di riprodurre/interrompere un brano del prodotto iPod collegato. Consente, con una doppia pressione, di saltare al brano successivo. Consente, con una tripla pressione, di saltare al brano precedente. Consente, con una pressione prolungata, di avviare la funzione "VoiceOver*", se disponibile.
Premere una volta per rispondere alla chiamata. Premere di nuovo il tasto per riagganciare.
Tenere premuto per circa due secondi per rifiutare una chiamata in arrivo.
Quando si rilascia il pulsante, un doppio segnale acustico a basso volume conferma che la chiamata è stata rifiutata.
Ⓒ Volume –
Consente di diminuire il volume del prodotto iPod collegato.
Ⓓ Microfono

Prodotti compatibili
È possibile utilizzare l'unità solo insieme ai seguenti modelli compatibili con telecomando.
- iPod nano di quarta generazione (video)
- iPod nano di quinta generazione (videocamera)
- iPod classic 120 GB/160 GB (2009)
- iPod touch di seconda generazione
- iPod shuffle di terza generazione
- iPhone 3GS

* La disponibilità della funzione "VoiceOver" dipende dall'iPod e dalla relativa versione del software.

Installazione corretta delle protezioni per gli auricolari (vedere fig. B)

Se le protezioni degli auricolari non si adattano correttamente alle orecchie, potrebbe non essere possibile ascoltare i suoni bassi. Per ottenere una qualità audio ottimale, sostituire le protezioni con protezioni di un'altra taglia oppure regolare la posizione delle protezioni degli auricolari in modo che siano inserite e si adattino in modo corretto alle orecchie.
Se le protezioni per gli auricolari non vanno bene per le proprie orecchie, provare con un'altra misura.
Controllare la misura delle protezioni per gli auricolari facendo riferimento al colore all'interno (vedere fig. B-①).
Quando si sostituiscono le protezioni degli auricolari, ruotarle per installarle saldamente sulle cuffie ed evitare che si stacchino e rimangano nell'orecchio.

Misure delle protezioni per auricolari (colore interno)
Piccolo ← → Grande

SS*	S	M	L
(Rosso)	(Arancio)	(Verde)	(Azzurro)

* Questa misura è opzionale ed è disponibile al momento dell'acquisto.

Rimozione di una protezione per auricolare (vedere fig. B-②)
Tenendo la cuffia, ruotare e tirar via la protezione.

Suggerimento
Se la protezione scivola e non si riesce a rimuoverla, avvolgerla con un panno morbido asciutto.

Applicazione di una protezione per auricolare (vedere fig. B-③)
Spingere le parti all'interno della protezione nella cuffia fino a ricoprire completamente la parte sporgente della cuffia.

Pulizia delle protezioni degli auricolari
Rimuovere le protezioni dalle cuffie, quindi pulirle utilizzando una soluzione detergente neutra.

Caratteristiche tecniche

Ricevitore
Tipo: chiuso, dinamico
Unità pilota: 9 mm, tipo a cupola (CCAW)
Capacità di potenza: 100 mW (IEC*)
Impedenza: 16 Ω a 1 kHz
Sensibilità: 100 dB/mW
Risposta in frequenza: 6 Hz – 23.000 Hz
Cavo: 1,2 m, cavo Litz tipo a Y
Spina: Minispina stereo placcata in oro a quattro poli per iPod con telecomando
Peso: circa 3 g senza cavo

Microfono
Livello di tensione a circuitoaperto: –42 dB (0 dB = 1 V/Pa)

Accessori in dotazione
Protezioni per auricolari (S × 2, M × 2, L × 2)
Dispositivo di regolazione del cavo (1)
Custodia di trasporto (1)

* IEC = Commissione Elettrotecnica Internazionale

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

- Tenere sempre puliti gli auricolari, soprattutto l'interno della parte in gomma (vedere la figura C).
  L'eventuale presenza di polvere o cerume all'interno degli auricolari può causare problemi durante l'ascolto.
- L'ascolto ad alto volume mediante le cuffie può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o in bicicletta.
- È possibile che le protezioni si usurino a seguito di periodi prolungati di deposito o uso.
- Installare in modo saldo gli auricolari sulle cuffie. Se un auricolare si stacca accidentalmente e rimane all'interno dell'orecchio, potrebbero verificarsi ferite.
- Fare attenzione affinché nessun pulsante venga involontariamente premuto, quando le cuffie con l'iPod collegato si trovano nella custodia di trasporto e così via.

Nota sull'elettricità statica
In condizioni di aria molto secca, si potrebbe avvertire una lieve sensazione di formicolio nelle orecchie.
Ciò è dovuto all'elettricità statica accumulata nel corpo e non è sintomo di un'anomalia di funzionamento degli auricolari.
Per ridurre questo effetto, indossare capi di abbigliamento realizzati con materiali naturali.

> Sono disponibili gli auricolari sostitutivi opzionali modello EP-EX10A (venduti separatamente).
> Per il modello EP-EX10A sono disponibili 4 tipi di auricolari: SS, S, M e L.

Informazioni sui copyright
iPod e iPhone sono marchi di fabbrica di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri paesi.

Nederlands

Stereohoofdtelefoon

WAARSCHUWING

Stel het toestel niet bloot aan regen of vocht om het risico op brand of elektrocutie te verminderen.

Open de behuizing niet om elektrocutie te voorkomen. Laat alle onderhoud over aan bevoegd personeel.

Houd er rekening mee dat wijzigingen of aanpassingen die niet uitdrukkelijk in deze handleiding worden goedgekeurd uw bevoegdheid om dit apparaat te gebruiken kunnen tenietdoen.

De CE-markering geldt alleen in landen waar deze wettelijk van kracht is. Dit is vooral het geval in landen die deel uitmaken van de EER (Europese Economische Ruimte).

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn
De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geauthoriseerde vertegenwoordiging voor EMC en produkt veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantiezaken verwijzen wij u graag naar de addressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)
Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Kenmerken

- Gebruiksvriendelijke afstandsbediening (alleen voor iPod en iPhone)
- Helder en rijk geluid met diepe bastonen
- Bijgeleverde handige kabelregelaar

Hoe te gebruiken

De hoofdtelefoon dragen (zie afb. A)

Draag het oordopje met de markering Ⓡ in uw rechteroor en het oordopje met de markering Ⓛ in uw linkeroor.
Het oordopje gemarkeerd met Ⓛ beschikt over een reliëfpunt om de linkerkant te kunnen herkennen.

De kabelschuif gebruiken (zie afb. A-①)

Verplaats de kabelschuif omhoog of omlaag om de positie waar de kabel gesplitst is te wijzigen.

De bijgeleverde kabelregelaar gebruiken (zie afb. A-②)

U kunt de kabellengte regelen door de kabel te winden rond de kabelregelaar. (U kunt tot 50 cm kabel rond de kabelregelaar winden. Als u de kabel verder rond de kabelregelaar windt, raakt deze sneller los van de kabelregelaar.)

1 Wind de kabel rond de kabelregelaar.

2 Druk de kabel in de kabelopening om deze vast te klemmen.

Opmerking
Zorg ervoor dat u de stekker of het gesplitste deel van de kabel niet rond de kabelregelaar windt; hierdoor wordt er te veel druk op de kabel uitgeoefend, die vervolgens kan breken.

De afstandsbediening en de microfoon gebruiken voor een iPod en iPhone (zie afb. A-③)

U kunt een aangesloten iPod en iPhone bedienen.

Onderdelen en bedieningselementen
Ⓐ Volume +
Voor het verhogen van het volume van de aangesloten iPod.
Ⓑ Middelste knop
Wanneer u één keer op deze knop drukt, wordt een nummer op de aangesloten iPod afgespeeld/gepauzeerd. Wanneer u twee keer op deze knop drukt, schakelt u naar het volgende nummer. Wanneer u drie keer op deze knop drukt, keert u terug naar het vorige nummer. Wanneer u deze knop lang ingedrukt houdt, wordt de functie "VoiceOver*" gestart (indien beschikbaar).
Druk één keer op deze knop om een oproep te beantwoorden, en nogmaals om deze te beëindigen.
Houd deze knop ongeveer twee seconden ingedrukt om een ontvangen oproep te negeren.
Wanneer u de knop loslaat, hoort u twee lage pieptonen ter bevestiging dat de oproep werd genegeerd.
Ⓒ Volume –
Voor het verlagen van het volume van de aangesloten iPod.
Ⓓ Microfoon

Compatibele producten
U kunt deze hoofdtelefoon alleen gebruiken met de volgende modellen die een afstandsbediening ondersteunen.
- iPod nano 4e generatie (video)
- iPod nano 5e generatie (videocamera)
- iPod classic 120 GB/160 GB (2009)
- iPod touch 2e generatie
- iPod shuffle 3e generatie
- iPhone 3GS

* Beschikbaarheid van de functie "VoiceOver" hangt af van de iPod en de softwareversie.

De oordopjes correct bevestigen (zie afb. B)

Als de oordopjes niet goed in uw oren passen, kunt u lage tonen mogelijk niet horen. Om te kunnen genieten van een betere geluidskwaliteit, gebruikt u een ander formaat oordopjes of past u de positie van de oordopjes aan zodat deze comfortabel in uw oren passen.
Probeer een ander formaat als de oordopjes niet in uw oren passen. Controleer het formaat van de oordopjes aan de hand van de kleur aan de binnenkant (zie afb. B-①).
Wanneer u de oordopjes vervangt, draait u deze stevig op de hoofdtelefoon om te verhinderen dat een oordopje loskomt en in uw oor achterblijft.

Formaten van oordopjes (binnenkleur)
Klein ← → Groot

SS*	S	M	L
(Rood)	(Oranje)	(Groen)	(Lichtblauw)

* Dit formaat is optioneel en kan apart worden gekocht.

Een oordopje losmaken (zie afb. B-②)
Houd de hoofdtelefoon vast en draai en trek het oordopje eraf.

Tip
Als het oordopje uit uw handen glijdt en u er niet in slaagt het los te maken, draait u het in een zachte droge doek.

Een oordopje bevestigen (zie afb. B-③)
Druk het binnenste deel van het oordopje op de hoofdtelefoon tot het uitstekende deel van de hoofdtelefoon volledig bedekt is.

De oordopjes reinigen
Verwijder de oordopjes van de hoofdtelefoon en reinig deze met een mild zeepsopje.

Specificaties

Ontvanger
Type: Gesloten, dynamisch
Driver: 9 mm, dome-type (CCAW)
Vermogenscapaciteit: 100 mW (IEC*)
Impedantie: 16 Ω bij 1 kHz
Gevoeligheid: 100 dB/mW
Frequentiebereik: 6 Hz – 23.000 Hz
Kabel: 1,2 m, Y-vormige Litz-kabel
Stekker: Goudkleurige stereoministekker met vier geleiders voor iPod met afstandsbedieningsfunctie
Gewicht: Ong. 3 g zonder kabel

Microfoon
Voltageniveau open circuit: –42 dB (0 dB = 1 V/Pa)

Bijgeleverde accessoires
Oordopjes (S × 2, M × 2, L × 2)
Kabelregelaar (1)
Draaghoes (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Wijzigingen in ontwerp en specificaties voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Voorzorgsmaatregelen

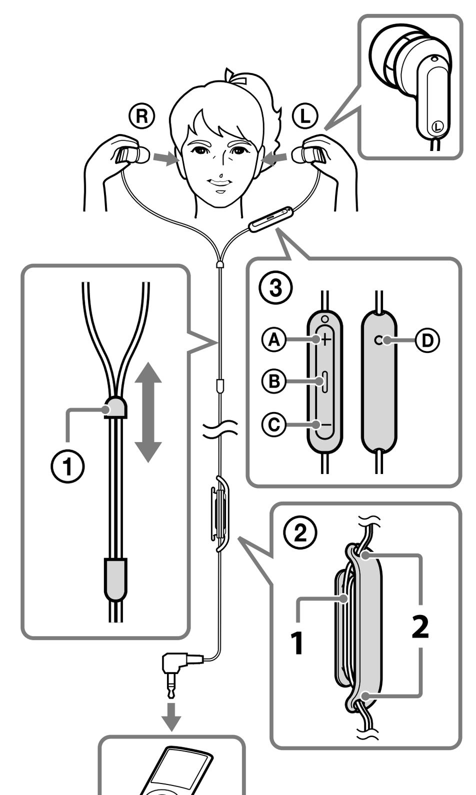
- Zorg ervoor dat uw hoofdtelefoon altijd hygiënisch is, vooral aan de binnenkant van de rubberen oordopjes (zie afb. C)
  Als er zich stof of oorsmeer in de oordopjes bevindt, is het mogelijk dat geluiden minder goed hoorbaar zijn.
- Wanneer u de hoofdtelefoon gebruikt bij een hoog volume, kan dit gehoorschade veroorzaken. Voor veiligheid in het verkeer mag u dit apparaat niet gebruiken tijdens het autorijden of fietsen.
- De oordopjes kunnen verslijten na lang gebruik of een lange opbergtijd.
- Bevestig de oordopjes stevig op de hoofdtelefoon. Als een oordopje per ongeluk loslaat en in uw oor achterblijft, kan dit letsels veroorzaken.
- Zorg ervoor dat u niet per ongeluk knoppen indrukt wanneer u de hoofdtelefoon met een iPod erop aangesloten opbergt in de bijgeleverde draaghoes enz.

Opmerking over statische elektriciteit
In een omgeving met zeer droge lucht kunt u prikkelingen op uw oren voelen. Dit is het gevolg van statische elektriciteit die in uw lichaam wordt opgebouwd en duidt niet op een defect van de hoofdtelefoon.
Het effect kan worden beperkt door kleren te dragen die gemaakt zijn van natuurlijke materialen.

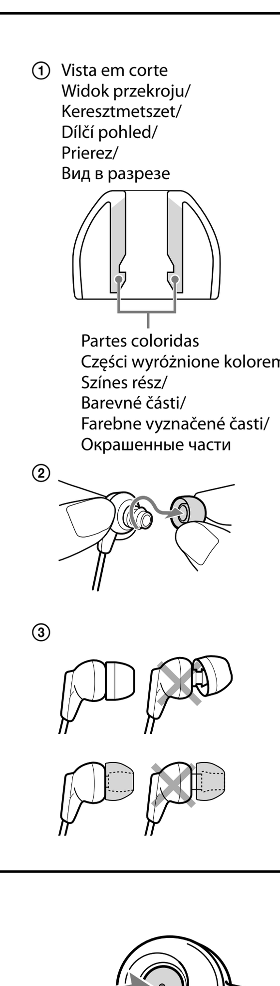
> EP-EX10A is verkrijgbaar (los verkrijgbaar) als optionele vervangende oordopjes.
> EP-EX10A bevat 4 types oordopjes: SS, S, M en L.

Auteursrechten
iPod en iPhone zijn handelsmerken van Apple Inc., geregistreerd in de Verenigde Staten en andere landen.

A



B



C

Português

Auscultadores estéreo

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.

Quaisquer alterações ou modificações que não tenham sido expressamente aprovadas neste manual invalidarão a autoridade do utilizador para operar este equipamento.

A validade das marcas da CE está limitada aos países em que for imposta por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço Económico Europeu).

Aviso para os utilizadores: a seguinte informação só é aplicável a produtos comercializados em países onde se apliquem as Directivas da UE
O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)
Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Características

- Telecomando de fácil utilização (apenas para iPod e iPhone)
- Som nítido e rico com graves profundos
- Prático regulador de cabo fornecido

Como utilizar

Colocar os auscultadores (consulte a fig. A)

Coloque o auricular com a marca Ⓡ no ouvido direito e aquele com a marca Ⓛ no esquerdo.
Existe um ponto táctil na unidade com a marca Ⓛ para distinguir o lado esquerdo.

Como utilizar o deslizador de cabo (consulte fig. A-①)

Mova para cima e para baixo para alterar a posição dividida do cabo.

Como utilizar o regulador do cabo fornecido (consulte fig. A-②)

Pode regular o comprimento do cabo enrolando o cabo no regulador do cabo.
(O cabo pode ser enrolado no regulador do cabo até 50 cm. Se enrolar um comprimento superior, o cabo sairá facilmente do regulador de cabo.)

1 **Enrole o cabo.**
2 **Pressione o cabo no sentido do orifício da ranhura para fixá-lo no lugar.**

Nota
Não enrole a ficha ou secção dividida do cabo, pois colocará o cabo sob tensão e poderá provocar a quebra do fio.

Como utilizar o telecomando e o microfone para um iPod e iPhone (consulte fig. A-③)

Pode controlar um produto iPod e iPhone.

Peças e controlos
Ⓐ Volume +
Aumenta o volume do produto iPod ligado.
Ⓑ Botão central
Reproduz/efectua uma pausa na faixa do produto iPod ligado quando prime uma só vez. Salta para a faixa seguinte quando carrega uma segunda vez. Salta para a faixa anterior quando carrega uma terceira vez. Inicia a função "VoiceOver*" quando prime durante um período longo (se disponível).
Pressione uma vez para atender uma chamada. Pressione novamente para terminar.
Mantenha pressionado durante cerca de dois segundos para rejeitar uma chamada.
Quando soltar, dois sinais sonoros de baixo volume confirmam que a chamada foi rejeitada.
Ⓒ Volume –
Reduz o volume do produto iPod ligado.
Ⓓ Microfone

Produtos compatíveis
Pode utilizar esta unidade apenas com os seguintes modelos que suportam telecomando.
- iPod nano da quarta geração (vídeo)
- iPod nano da quinta geração (câmara de vídeo)
- iPod classic 120GB/160GB (2009)
- iPod touch da segunda geração
- iPod shuffle da terceira geração
- iPhone 3GS

* A disponibilidade da função "VoiceOver" depende do iPod e da sua versão de software.

Como colocar correctamente os auriculares (consulte a fig. B)

Se os auriculares não encaixarem bem nos ouvidos, pode não conseguir ouvir os graves baixos. Para obter um som de melhor qualidade, altere o tamanho dos auriculares, ou ajuste a posição dos mesmos de forma a assentarem confortavelmente nos ouvidos ou empurre-os para um encaixe perfeito.
Caso os auriculares não entrem nos ouvidos, tente outro tamanho.
Confirme o tamanho dos auriculares verificando a cor do interior (consulte fig. B-①).
Quando mudar de auriculares, instale-os firmemente nos auscultadores para evitar que o auricular se solte e permaneça no seu ouvido.

Tamanhos de auricular (cor interior)
pequeno ← → grande

SS* (Vermelho)	S (Cor de laranja)	M (Verde)	L (Azul-claro)

* Este tamanho é opcional e está disponível no mercado.

Para retirar um auricular (consulte fig. B-②)
Enquanto segura no auscultador, torça e puxe o auricular para fora.

Sugestão
Se o auricular escorregar e não puder ser retirado, enrole-o num pano macio e seco.

Para colocar um auricular (consulte fig. B-③)
Pressione as partes interiores do auricular no sentido do auscultador até a parte saliente do auscultador ficar totalmente tapada.

Limpeza dos auriculares
Retire os auriculares dos auscultadores e lave-os com uma solução de detergente suave.

Especificações

Receptor
Tipo: Fechado, dinâmico
Unidade accionadora: 9 mm, tipo cúpula (CCAW)
Capacidade de admissão de potência: 100 mW (IEC*)
Impedância: 16 Ω a 1 kHz
Sensibilidade: 100 dB/mW
Resposta em frequência: 6 Hz – 23.000 Hz
Cabo: 1,2 m, Cabo Litz tipo Y
Ficha: Mini-ficha estéreo dourada de quatro condutores para iPod com função remota
Peso: Aprox. 3 g sem o cabo

Microfone
Nível de tensão de circuitoaberto: –42 dB (0 dB = 1 V/Pa)

Acessórios fornecidos
Almofadas de borracha (S × 2, M × 2, L × 2)
Regulador do cabo (1)
Bolsa de transporte (1)

* IEC = Comissão Electrotécnica Internacional

O design e especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções

- Mantenha sempre os auriculares limpos, especialmente na parte interior da almofada de borracha (consulte a fig. C).
  Se houver pó ou cerume no interior da almofada, pode ter dificuldades em ouvir.
- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- Os auriculares podem deteriorar-se devido ao uso ou armazenamento prolongado.
- Coloque os auriculares com firmeza nos auscultadores. Se um auricular se soltar acidentalmente e ficar no interior do ouvido, pode provocar lesões.
- Proceda com cuidado para não premir qualquer botão acidentalmente quando os auscultadores com o iPod ligado se encontrarem na bolsa de transporte fornecida, etc.

Nota sobre electricidade estática
Em condições de ar particularmente seco, pode sentir uma ligeira sensação de picar nos ouvidos. Trata-se da electricidade estática acumulada no corpo e não é sinal de avaria dos auscultadores.
Este efeito pode ser minimizado usando vestuário fabricado em materiais naturais.

EP-EX10A está disponível (vendido separadamente) como auriculares de substituição opcionais. EP-EX10A oferece 4 tipos de auriculares: SS, S, M e L.

Direitos de autor
iPod e iPhone são marcas comerciais da Apple Inc., registadas nos EUA e noutros países.

Polski

Słuchawki stereofoniczne

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć ryzyka pożaru lub porażenia prądem elektrycznym, nie należy narażać urządzenia na działanie deszczu ani wilgoci.

Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy otwierać obudowy. Wszelkie naprawy należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym osobom.

Użytkownik został ostrzeżony, że jakiekolwiek zmiany lub modyfikacje niewymienione w danym podręczniku mogą spowodować utracenie prawa do korzystania z danego sprzętu.

Znak CE obowiązuje tylko w tych krajach, w których ma on podstawę prawną, głównie w krajach EEA (European Economic Area - Europejski Obszar Ekonomiczny).

Informacje dla klientów: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej
Producentem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japonia. Upoważnionym przedstawicielem producenta w Unii Europejskiej, uprawnionym do dokonywania i potwierdzania oceny zgodności z wymaganiami zasadniczymi, jest Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Nadzór nad dystrybucją na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej sprawuje Sony Poland, 00-876 Warszawa, ul. Ogrodowa 58. W sprawach serwisowych i gwarancyjnych należy kontaktować się z podmiotami, których adresy podano w osobnych dokumentach gwarancyjnych lub serwisowych, lub z najbliższym sprzedawcą produktów Sony.

Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)
Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Funkcje

- Łatwy w obsłudze pilot (tylko do urządzeń iPod i iPhone)
- Czysty i pełny dźwięk z głębokim basem
- Wygodny regulator przewodu w zestawie

Użytkowanie

Zakładanie słuchawek (patrz rys. A)

Słuchawkę oznaczoną symbolem Ⓡ należy założyć na prawe ucho, a słuchawkę oznaczoną symbolem Ⓛ należy założyć na lewe ucho.
Na urządzeniu znajduje się wypukła kropka oznaczona literą Ⓛ, która wyróżnia lewą stronę.

Sposób korzystania z suwaka na przewodzie (patrz rys. A-①)

Przesunąć suwak w górę lub w dół, aby zmienić położenie punktu rozgałęzienia przewodu.

Jak używać regulatora przewodu znajdującego się w zestawie (patrz rys. A-②)

Długość przewodu można regulować, nawijając przewód na regulator.
(Na regulator można nawinąć maks. 50 cm przewodu. Nadmiar przewodu łatwo spada z regulatora.)

1 **Nawiń przewód.**
2 **Wciśnij przewód do otworu, tak aby się nie ruszał.**

Uwaga
Nie należy nawijać wtyku ani dzielić części przewodu, ponieważ powoduje to naprężenie przewodu i może spowodować jego przerwanie.

Jak używać pilota i mikrofonu do urządzeń iPod i iPhone (patrz rys. A-③)

Podłączonymi urządzeniami iPod i iPhone można sterować.

Części i elementy sterowania
Ⓐ Głośność +
Zwiększanie głośności odtwarzacza iPod, do którego są podłączone słuchawki.
Ⓑ Przycisk środkowy
Rozpoczęcie/wstrzymanie odtwarzania utworu z odtwarzacza iPod, do którego są podłączone słuchawki, jednym naciśnięciem. Dwukrotne naciśnięcie powoduje przejście do następnego utworu. Trzykrotne naciśnięcie powoduje przejście do poprzedniego utworu. Naciśnięcie i przytrzymanie powoduje uruchomienie funkcji „VoiceOver*" (jeśli jest dostępna).
Naciśnij raz, aby odebrać połączenie. Naciśnij ponownie, aby zakończyć połączenie.
Naciśnij i przytrzymaj przez około 2 sekundy, aby odrzucić połączenie przychodzące.
Po zwolnieniu przycisku zostaną wyemitowane dwa ciche sygnały dźwiękowe potwierdzające odrzucenie połączenia.
Ⓒ Głośność –
Zmniejszanie głośności odtwarzacza iPod, do którego są podłączone słuchawki.
Ⓓ Mikrofon

Produkty zgodne
Tego urządzenia można używać tylko z modelami obsługującymi pilota wymienionymi poniżej.
- iPod nano 4. generacji (wideo)
- iPod nano 5. generacji (kamera wideo)
- iPod classic 120 GB/160 GB (2009)
- iPod touch 2. generacji
- iPod shuffle 3. generacji
- iPhone 3GS

* Dostępność funkcji „VoiceOver" zależy od odtwarzacza iPod i wersji jego oprogramowania.

Jak zainstalować prawidłowo wkładki douszne (patrz rys. B)

Jeśli wkładki nie są dobrze dopasowane do uszu, najniższe dźwięki mogą nie być słyszalne. Aby uzyskać dźwięk lepszej jakości, należy zmienić rozmiar wkładek lub dostosować ich pozycję tak, aby wygodnie spoczywały w uszach.
Jeśli wkładki douszne nie pasują do uszu, należy użyć wkładek o innym rozmiarze. Każdy rozmiar jest oznaczony odpowiednim kolorem na wewnętrznej części wkładek (patrz rys. B-①).
Zmieniając wkładki douszne, należy zamocować je pewnie w słuchawkach, aby zapobiec ich odłączeniu i pozostaniu w uchu.

Rozmiary wkładek dousznych (kolor wewnętrzny)
Małe ← → Duże

SS* (Czerwony)	S (Pomarańczowy)	M (Zielony)	L (Jasnoniebieski)

* Ten rozmiar jest opcjonalny i takie słuchawki trzeba zakupić oddzielnie.

Wyjmowanie wkładki dousznej (patrz rys. B-②)
Złap słuchawkę, obróć wkładkę i ją wyciągnij.

Wskazówka
Jeśli wkładka douszna ślizga się i nie można jej wyjąć, należy ją owinąć suchym, miękkim materiałem.

Wkładanie wkładki dousznej (patrz rys. B-③)
Wciśnij elementy znajdujące się we wkładce do słuchawki, tak aby słuchawka była całkowicie zakryta.

Czyszczenie wkładek dousznych
Wkładki należy zdjąć ze słuchawek i umyć delikatnym roztworem detergentu.

Dane techniczne

Słuchawki
Typ: zamknięty, dynamiczny
Jednostka sterująca: 9 mm, typ stożkowy (wykonane z drutu miedzianego platerowanego miedzią CCAW)
Moc maksymalna: 100 mW (IEC*)
Impedancja: 16 Ω przy 1 kHz
Czułość: 100 dB/Mw
Pasmo przenoszenia: 6 Hz - 23 000 Hz
Przewód: 1,2 m, Przewód Litz typu Y
Wtyczka: cztery pozłacane miniwtyki stereofoniczne do odtwarzacza iPod z funkcją obsługi bezprzewodowej
Masa: ok. 3 g bez przewodu

Mikrofon
Poziom napięcia obwodu otwartego: –42 dB (0 dB = 1 V/Pa)

Dostarczone wyposażenie
Wkładki douszne (S × 2, M × 2, L × 2)
Regulator przewodu (1)
Futerał (1)

* IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna

Konstrukcja oraz dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Środki ostrożności

- Minisłuchawki należy utrzymywać w czystości, szczególnie wewnątrz gumowych elementów (patrz rys. C).
  Pył lub woskowina wewnątrz słuchawki mogą powodować pewne problemy ze słyszeniem.
- Słuchanie przy użyciu słuchawek dźwięku o wysokiej głośności może być przyczyną problemów ze słuchem. W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać słuchawek podczas prowadzenia samochodu lub jazdy rowerem.
- Wskutek długotrwałego przechowywania lub użytkowania wkładki douszne mogą ulec zużyciu.
- Mocno nałóż wkładki na słuchawki. Przypadkowe odłączenie wkładki i jej pozostanie w uchu może spowodować obrażenia.
- Gdy słuchawki podłączone do odtwarzacza iPod znajdują się w futerale wchodzącym w skład zestawu itp., należy uważać, aby przypadkowo nie nacisnąć żadnego przycisku.

Uwaga dotycząca statycznych ładunków elektrycznych
W warunkach szczególnie suchych może wystąpić uczucie łagodnego łaskotania w okolicach uszu. Powodują je stytyczne ładunki elektryczne zgromadzone na ciele. Nie oznacza to nieprawidłowego funkcjonowania słuchawek. Efekt ten można zminimalizować, nosząc odzież z tkanin naturalnych.

Dostępne są opcjonalne, wymienne wkładki słuchawek EP-EX10A (sprzedawane oddzielnie). Do słuchawek EP-EX10A można dokupić wkładki w 4 rozmiarach: SS, S, M i L.

Prawa autorskie — informacje
iPod i iPhone są znakami handlowymi firmy Apple Inc. zarejestrowanymi w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.

Magyar

Sztereó fülhallgató

FIGYELEM!

A tűzveszély és az áramütés elkerülése érdekében óvja a készüléket az esőtől, nedvességtől.

Az áramütés elkerülése érdekében ne nyissa fel a készülék házát. A készüléket csak szakember javíthatja.

Kéjük vegye figyelembe, hogy bármiféle olyan változtatás vagy módosítás, amely ebben a kézikönyvben nincs kifejezetten megengedve, Önt jogosulatlanná teheti a készülék használatára.

A CE jelölés érvényessége azokra az országokra korlátozódik, ahol a használata jogszabályban előírt -főként az Európai Gazdasági Térség (EEA) országaiban.

Megjegyzés a vásárlóknak: az alábbi információ csak az Európai Unió irányelveit alkalmazó országokban eladott berendezésekre vonatkozik
Ezt a terméket a Sony Corporation (108-0075 Japán, Tokió, 1-7-1 Konan, Minato-ku) gyártotta. A termékbiztonsággal és az EMC irányelvekkel kapcsolatban a Sony Deutschland GmbH (Németország, 70327 Stuttgart, Hedelfinger Strasse 61.) a jogosult képviselő. Kérjük, bármely szervizeléssel vagy garanciával kapcsolatos ügyben, a különálló szerviz- vagy garanciadokumentumokban megadott címekhez forduljon.

Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)
Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékének helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladék kezelés helyes módját. Az anyagok, újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Jellemzők

- Egyszerűen használható távvezérlő (csak iPod és iPhone esetén)
- Tiszta és gazdag hangzás mély basszusokkal.
- Kényelmesen használható kábelcsúszka mellékelve.

Használat

A fülhallgató viselése (lásd A ábra)

Az Ⓡ betűvel jelölt fülhallgatót a jobb, az Ⓛ betűvel jelöltet a bal fülébe tegye.
Az Ⓛ jelölésű egységen található tapintható dudor segít a bal oldal megkülönböztetésében.

A kábelcsúszka használata (lásd A-① ábrá)

A kábel szétválási helyének beállításához mozgassa a csúszkát fel és le.

A mellékelt kábelbeállító használata (lásd A-② ábrá)

A kábel hosszát a kábel kábelbeállítóra történő felcsévélésével állíthatja be. (A kábelhossz-beállítóra legfeljebb 50 cm kábelt lehet feltekercselni. Ha ennél többet tekercsel fel, a kábel könnyen letekeredhet a kábelhossz-beállítóról.)

1 **A kábel feltekercselése.**
2 **A hasítékba nyomva rögzítse a kábelt.**

Megjegyzés
Ne tekercselje fel a csatlakozódugaszt vagy a kábel hasított részét, mert a kábel elszakadhat.

A távvezérlő és a mikrofon használata iPod és iPhone esetén (lásd A-③ ábra)

A csatlakoztatott iPod és iPhone készüléket lehet vezérelni.

A készülék részei és a kezelőszervek
Ⓐ Hangerő +
A csatlakoztatott iPod hangerejének növelése.
Ⓑ Középső gomb
Egyszer megnyomva a sáv lejátszásának szüneteltetése/leállítása a csatlakoztatott iPod-on. Kétszer megnyomva ugrás a következő sávra. Háromszor megnyomva ugrás az előző sávra Hosszan megnyomva a „VoiceOver*" funkció bekapcsolása (ha használható).
A hívás fogadásához nyomja meg egyszer. A befejezéshez nyomja meg még egyszer.
A bejövő hívás visszautasításához tartsa nyomva kb. két másodpercig. Ezután két mély hangjelzés nyugtázza a hívás visszautasítását.
Ⓒ Hangerő –
A csatlakoztatott iPod hangerejének csökkentése.
Ⓓ Mikrofon

Kompatibilis termékek
Az egységet csak a következő, távvezérlésre alkalmas modellekkel lehet használni.
- iPod nano 4. generációs (video)
- iPod nano 5. generációs (videokamera)
- iPod classic 120 GB/160 GB (2009)
- iPod touch 2. generációs
- iPod shuffle 3. generációs
- iPhone 3GS

* A „Voice Over" funkció elérhetősége az iPod készüléktől és szoftververziójától függ.

A füldugó helyes felhelyezése (lásd B ábra)

Ha a füldugók nem pontosan illeszkednek a fülbe, előfordulhat, hogy nem hallatszanak a mély hangok. A jobb hangminőség elérése érdekében válasszon más méretű füldugókat, vagy igazítsa őket fülére úgy, hogy viseletük kényelmes legyen és fülét teljesen kitöltsék.
Ha a füldugók nem illeszkednek a fülébe, próbálkozzon más mérettel. A füldugó méretét a belsejében található színkód jelzi (lásd B-① ábra).
A füldugók cserékor a megfelelő felszereléshez fordítsa el őket a fejhallgatón, megakadályozva, hogy a füldugó kiessen és a fülében maradjon.

Füldugóméretek (belső szín)
Kicsi ← → Nagy

SS* (piros)	S (narancssárga)	M (zöld)	L (világoskék)

* Ez a méret opcionális és a vásárláskor külön kell kérni.

A füldugó levétele (lásd B-② ábra)
A füldugót megfogva csavarja meg és húzza le a füldugót.

Tanács
Ha a füldugó csúszik és nem lehet levenni, burkolja be száraz, puha kendővel.

A füldugó felhelyezése (lásd B-③ ábra)
A füldugó belső részét nyomja addig a fülhallgatóra, hogy a füldugó teljesen befedje a fülhallgató kiálló részét.

A füldugók tisztítása
Vegye le a fülhallgatóról a füldugókat, és enyhén mosószeres vízben mossa meg őket.

Műszaki adatok

Fülhallgató-egység
Típus: zárt, dinamikus
Meghajtóegység: 9 mm, kúpos típus (CCAW)
Teljesítmény: 100 mW (IEC*)
Impedancia: 16 Ω 1 kHz-en
Érzékenység: 100 dB/mW
Frekvencia-átvitel: 6 Hz - 23 000 Hz
Kábel: 1,2 m, Y-típusú Litze-kábel
Csatlakozó: Négyérintkezős, aranyozott mini sztereó csatlakozódugó távvezérelhető iPod-hoz.
Tömeg: kb. 3 g kábel nélkül

Mikrofon
Nyílthurkú feszültségszint: –42 dB (0 dB = 1 V/Pa)

Mellékelt tartozékok
Füldugók (S × 2, M × 2, L × 2)
Kábelbeállító (1)
Hordozótasak (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission (Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság)

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Óvintézkedések

- A fülhallgatót mindig tartsa tisztán, különösen a gumi füldugó belsejének tisztaságára ügyeljen (lásd C ábra).
  Ha por vagy fülzsír kerül a füldugó belsejébe, az ronthatja a hang minőségét.
- Ha nagy hangerővel használja a fülhallgatót, károsodhat a hallása. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használja.
- Előfordulhat, hogy a füldugók hosszabb használat vagy tárolás során tönkremennek.
- A füldugót szorosan rögzítse a fülhallgatóra. Sérülést okozhat, ha egy füldugó véletlenül leválik, és fülében marad.
- Ügyeljen arra, hogy egyik gombot se nyomja meg véletlenül, ha az iPod és a hozzá csatlakoztatott fülhallgató a mellékelt hordtasakban van stb.

Megjegyzés a statikus elektromosságról
Elsősorban száraz levegőben előfordulhat, hogy bizsergést érez a füleiben. Ez a testben felhalmozódott statikus elektromos töltés eredménye, nem a fülhallgató hibája. Ez a hatás természetes anyagokból készült ruházat viselésével csökkenthető.

Az EP-EX10A (külön megvásárolható) tartalék füldugóként használható. Az EP-EX10A 4 méretben kapható: SS, S, M és L.

Szerzői jogok
Az iPod és a iPhone az Apple Inc. USA-ban és más országokban bejegyzett védjegye.

Česky

Stereofonní sluchátka

UPOZORNĚNÍ

Nevystavujte přístroj dešti ani vlhkosti, předejdete tak nebezpečí vzniku požáru či úrazu elektrickým proudem.

Neotevírejte kryt přístroje. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Opravy svěřte výhradně kvalifikovanému servisnímu technikovi.

Varujeme vás, že veškeré změny či úpravy, které nejsou výslovně schváleny v této příručce, mohou způsobit ztrátu vašeho oprávnění používat toto zařízení.

Platnost označení CE se vztahuje pouze na země, kde je toto označení zákonné, zejména na země Evropského společenství (EU).

Poznámka pro zákazníky: následující informace se vztahují jen na produkty prodávané v zemích, ve kterých platí směrnice EU
Výrobcem tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko. Zplnomocněným zástupcem pro požadavky ohledně elektromagnetické kompatibility EMC a bezpečnosti výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, SRN. Pro záležitosti servisu a záruky se obracejte na adresy uváděné v servisních a záručních dokumentech.

Nakládání s nepotřebným elektrickým a elektronickým zařízením (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)
Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Místo toho by měl být odložen do sběrného místa, určeného k recyklaci elektronických výrobků a zařízení. Dodržením této instrukce zabráníte negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí, které naopak může být ohroženo nesprávným nakládáním s výrobkem při jeho likvidaci. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Pro získání dalších informací o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte, prosím, místní orgány státní správy, místní firmu zabezpečující likvidaci a sběr odpadů nebo prodejnu, v níž jste výrobek zakoupili.

Charakteristika

- Snadno použitelné dálkové ovládání (pouze pro iPod a iPhone)
- Čistý a bohatý zvuk s hlubokým basem
- Dodávaný praktický nastavovač šňůry

Použití

Nošení sluchátek (viz obr. A)

Sluchátko označené Ⓡ je určeno pro pravé ucho, sluchátko označené Ⓛ pro levé ucho.
Na jednotce značené Ⓛ je dotykový bod, aby bylo možné rozlišit levou stranu.

Použití posuvníku drátu (viz obr. A-①)

Posouváním drátu změníte polohu rozdělení drátů sluchátek.

Použití dodané spony pro úpravu délky drátu (viz obr. A-②)

Délku drátu lze upravit namotáním drátu na sponu pro úpravu délky drátu. (Drát lze namotat na sponu do 50 cm. Namotáte-li více drátu, nebude drát na sponě pořádně držet.)

1 **Namotejte drát.**
2 **Zaklesnutím drátu do otvoru štěrbiny jej zajistíte, aby se nehýbal.**

Poznámka
Nenavíjejte konektor ani neoddělujte dráty od sebe, mohlo by dojít k napínání a poškození drátu.

Použití dálkového ovládání a mikrofony zařízení iPod a iPhone (viz obr. A-③)

Můžete ovládat připojený výrobek iPod a iPhone.

Díly a ovládání
Ⓐ Hlasitost +
Zesiluje hlasitost připojeného zařízení iPod.
Ⓑ Střední tlačítko
Přehrává/pozastavuje stopu na připojeném zařízení iPod jedním stisknutím. Dvojitým stisknutím přeskočí na další stopu. Trojitým stisknutím přeskočí na předchozí stopu. Dlouhým stisknutím spustí funkci „VoiceOver*" (pokud je dostupná).
Přijměte hovor jedním stisknutím. Ukončete hovor opakovaným stisknutím.
Stiskněte a podržte po dobu dvou sekund pro odmítnutí hovoru.
Po uvolnění uslyšíte dvě tichá pípnutí jako potvrzení zamítnutí hovoru.
Ⓒ Hlasitost –
Snižuje hlasitost připojeného zařízení iPod.
Ⓓ Mikrofon

Kompatibilní výrobky
Jednotku lze použít pouze s těmito modely podporujícími dálkové ovládání.
- iPod nano 4té generace (video)
- iPod nano 5té generace (videokamera)
- iPod classic 120GB/160GB (2009)
- iPod touch 2hé generace
- iPod shuffle 3ti generace
- iPhone 3GS

* Dostupnost funkce „VoiceOver" závisí na iPodu a verzi softwaru.

Správné umístění návleků (viz obr. B)

Pokud návleky nepřiléhají správně k uším, nelze poslouchat velmi nízké tóny. Chcete-li dosáhnout lepší kvality zvuku, vyměňte je za jinou velikost nebo upravte polohu návleku sluchátka tak, aby sedělo v uchu pohodlně a těsně přiléhalo.
Pokud se sluchátka nevejdou do vašich uší, zkuste jinou velikost. Ověřte si velikost sluchátek podle barvy uvnitř (viz obr. B-①).
Při výměně návleků sluchátek je zajistěte na sluchátkách otočením, aby se návleky neodpojily a neuvízly v uších.

Velikost sluchátek (vnitřní barva)
Malý ← → Velký

SS* (Červená)	S (Oranžová)	M (Zelená)	L (Světle modrá)

* Tato barva je volitelná a dostupná při zakoupení přístroje.

Odpojení sluchátka (viz obr. B-②)
Uchopte sluchátko a otočením a tahem sundejte návleky.

Rada
Pokud sluchátko klouže a nelze návleky odpojit, zabalte jej do suché látky.

Připevnění sluchátka (viz obr. B-③)
Zatlačte vnitřní části návleku do sluchátka, dokud vystouplá část návleku zcela nezakryje sluchátko.

Čištění návleků
Sejměte návleky ze sluchátek a umyjte je ve slabém roztoku čisticího prostředku.

Technické údaje

Sluchátka
Typ: Uzavřená dynamická
Jednotka ovladače: 9 mm, typ kopule (CCAW)
Kapacita napájení: 100 mW (IEC*)
Impedance: 16 Ω při 1 kHz
Citlivost: 100 dB/mW
Frekvenční rozsah: 6 Hz - 23 000 Hz
Šňůra: 1,2 m, Drát typu Y
Konektor: Pozlacená stereo mini zásuvka pro iPod se čtyřmi vodiči a s funkcí dálkového ovládání.
Hmotnost: přibl. 3 g bez kabelu

Mikrofon
Úroveň klidového napětí: –42 dB (0 dB = 1 V/Pa)

Dodávané příslušenství
sluchátka (S × 2, M × 2, L × 2)
spona pro úpravu délky drátu (1)
Pouzdro na přenášení (1)

* IEC = Mezinárodní elektrotechnická komise

Design a specifikace mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Bezpečnostní opatření

- Dbejte vždy na čistotu sluchátek, zvláště uvnitř gumových součástí (viz obr. C).
  Pokud se dovnitř sluchátka dostane prach či ušní maz, může dojít ke zhoršení kvality reprodukce.
- Poslech sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo při jízdě na kole.
- Kvalita návleků se může vlivem dlouhého skladování nebo používání snižovat.
- Nasaďte návleky pevně na sluchátka. Pokud návlek omylem sklouzne a zůstane v uchu, mohlo by dojít ke zranění.
- Když jsou sluchátka s připojeným přehrávačem iPod vložena v dodaném přenosném pouzdře, dbejte na to, abyste omylem nestiskli žádná tlačítka apod.

Poznámka ke statické elektřině
Za podmínek suchého vzduchu můžete v uchu ucítit slabé brnění. To je způsobeno statickou elektřinou nahromaděnou ve vašem těle a neznamená to poruchu sluchátek.
Pro snížení tohoto jevu doporučujeme nosit oblečení z přírodních materiálů.

Model EP-EX10A je dostupný (prodáván zvlášť) jako volitelná náhrada za sluchátka. Model EP-EX10A nabízí 4 typy sluchátek: SS, S, M a L.

Copyright
iPod a iPhone jsou ochranné známky Apple Inc., registrované v USA a jiných zemích.

Slovensky

Stereofónne slúchadlá

UPOZORNENIE

Zariadenie nevystavujte dažďu ani vlhkosti, inak hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom.

Zariadenie neotvárajte, predídete tak možnému úrazu elektrickým prúdom. Opravy zverte iba kvalifikovanému pracovníkovi.

Akékoľvek zmeny alebo úpravy, ktoré nie sú výslovne schválené v tomto návode na používanie, môžu mať za následok zrušenie práva zákazníka používať toto zariadenie.

Platnosť označenia CE sa týka iba tých krajín, v ktorých je toto označenie ustanovené zákonom, najmä krajín Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP).

Oznam pre zákazníkov: nasledujúce informácie sa týkajú iba zariadení predávaných v krajinách, v ktorých platia smernice EÚ
Výrobcom tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Autorizovaným zástupcom pre EMC a bezpečnosť výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresy uvedené v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.

Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení (Platí v Európskej únii a ostatných európskych krajinách so zavedeným separovaným zberom)
Tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že s výrobkom nemôže byť nakladané ako s domovým odpadom. Miesto toho je potrebné ho doručiť do vyhradeného zberného miesta na recykláciu elektrozariadení. Tým, že zaistíte správne zneškodnenie, pomôžete zabrániť potenciálnemu negatívnemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by v opačnom prípade hrozilo pri nesprávnom nakladaní s týmto výrobkom. Recyklácia materiálov pomáha uchovávať prírodné zdroje. Pre získanie ďalších podrobných informácií o recyklácii tohoto výrobku kontaktujte prosím váš miestny alebo obecný úrad, miestnu službu pre zber domového odpadu alebo predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

Funkcie

- Jednoduchý diaľkový ovládač (len pre iPod a iPhone)
- Čistý a bohatý zvuk s hlbokými basmi
- Dodávaný praktický nastavovač šnúry

Návod na použitie

Nosenie slúchadiel (pozri obr. A)

Slúchadlo označené písmenom Ⓡ nasaďte na pravé ucho a slúchadlo označené písmenom Ⓛ nasaďte na ľavé ucho.
Na jednotke označenej písmenom Ⓛ je hmatateľná bodka, aby bolo možné rozlišiť ľavú stranu.

Ako sa používa posúvač šnúry (pozri obr. A-①)

Pohybom nahor alebo nadol meníte polohu rozdelenia šnúry.

Ako používať dodávaný regulátor dĺžky šnúry (pozri obr. A-②)

Dĺžku šnúry môžete prispôsobiť jej navinutím na regulátor dĺžky šnúry. (Je možné navinúť ju až do dĺžky 50 cm. Ak naviniete viac, šnúra sa z regulátora ľahko zošmykne.)

1 **Naviňte šnúru.**
2 **Zasuňte šnúru do otvoru v drážke, aby bola pevne na mieste.**

Poznámka
Neohýbajte zástrčku alebo rebrovanú časť kábla, pretože dôjde k jeho namáhaniu a môže sa porušiť.

Používanie diaľkového ovládača a mikrofónu na iPod a iPhone (pozrite obr. A-③)

Umožňuje ovládať pripojené zariadenie iPod a iPhone.

Časti a ovládacie prvky
Ⓐ Hlasitosť +
Zvýšenie hlasitosti pripojeného zariadenia iPod.
Ⓑ Stredové tlačidlo
Prehrávanie/pozastavenie skladby pripojeného zariadenia iPod jedným stlačením. Dvojitým stlačením prejdete na ďalšiu skladbu. Trojitým stlačením sa vrátite na predchádzajúcu skladbu. Dlhé stlačenie spúšťa funkciu „VoiceOver*" (ak je k dispozícii).
Jedným stlačením odpoviete na hovor. Opätovným stlačením hovor ukončíte.
Podržaním tlačidla približne na 2 sekundy prichádzajúci hovor odmietnete.
Keď to urobíte, odmietnutie hovoru potvrdia dve hlboké pípnutia.
Ⓒ Hlasitosť –
Zníženie hlasitosti pripojeného zariadenia iPod.
Ⓓ Mikrofón

Kompatibilné zariadenia
Toto zariadenie je možné používať iba s nasledujúcimi modelmi s podporou diaľkového ovládača.
- iPod nano 4. generácie (video)
- iPod nano 5. generácie (videokamera)
- iPod classic 120 GB/160 GB (2009)
- iPod touch 2. generácia
- iPod shuffle 3. generácia
- iPhone 3GS

* Dostupnosť funkcie „VoiceOver" závisí od zariadenia iPod a verzie jeho softvéru.

Správna inštalácia podložiek slúchadiel (pozri obr. B)

Keď podložky slúchadiel dobre nepriliehajú k ušiam, zvuk s nízkymi basmi nemusí byť počuť. Kvalita zvuku bude vyššia, ak vymeníte podložky slúchadiel za podložky inej veľkosti alebo upravíte ich polohu tak, aby pohodlne priliehali k ušiam.
Ak sa vám podložky slúchadiel nevojdú do uší, skúste inú veľkosť. Veľkosť podložiek slúchadiel si zistite skontrolovaním farby vo vnútri (pozri obr. B-①).
Keď vymieňate podložky slúchadiel, otočením ich pevne pripevnite na slúchadlá, aby ste predišli tomu, že odpadnú a ostanú vám v uchu.

Veľkosti podložiek slúchadiel (farba vo vnútri)
Malé ← → Veľké

SS* (červené)	S (oranžové)	M (zelené)	L (svetlomodré)

* Veľkosť je voliteľná a dostupná pri zakúpení.

Odobratie podložky slúchadla (pozri obr. B-②)
Držiac slúchadlo, otočením a potiahnutím zložte podložku.

Tip
Ak sa podložka slúchadla šmýka a nedá sa zložiť, zabaľte ju do suchej mäkkej handry.

Nasadenie podložky slúchadla (pozri obr. B-③)
Zatláčajte vnútorné časti podložky do slúchadla, kým nie je prečnievajúca časť slúchadla úplne zakrytá.

Čistenie podložiek slúchadiel
Snímte podložky zo slúchadiel a umyte ich v slabom roztoku saponátu.

Technické parametre

Prijímač
Typ: zatvorený, dynamický
Budiče slúchadiel: 9 mm, kupolovitý typ (CCAW)
Zaťažiteľnosť: 100 mW (IEC*)
Impedancia: 16 Ω pri frekvencii 1 kHz
Citlivosť: 100 dB/mW
Frekvenčný rozsah: 6 Hz - 23 000 Hz
Šnúra: 1,2 m, Mnohovláknový kábel typu Y
Konektor: 4-vodičový pozlátený konektor typu stereo mini pre iPod s diaľkovým ovládaním
Hmotnosť: približne 3 g bez kábla

Mikrofón
Úroveň napätia otvoreného obvodu: –42 dB (0 dB = 1 V/Pa)

Dodávané príslušenstvo
kryty slúchadiel (S × 2, M × 2, L × 2)
regulátor dĺžky šnúry (1)
Vrecko na prenášanie (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission (Medzinárodná elektrotechnická komisia)

Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Odporúčania

- Slúchadlá vždy udržujte v čistote. Čistite najmä vnútrajšok gumenej časti slúchadiel (pozri obr. C).
  Ak sa do slúchadiel dostane prach alebo ušný maz, môže sa zhoršiť kvalita reprodukcie zvuku.
- Počúvanie zvuku s vysokou hlasitosťou prostredníctvom slúchadiel môže mať negatívny vplyv na váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- Kvalita podložiek slúchadiel sa môže po dlhodobom skladovaní alebo používaní znížiť.
- Podložky slúchadiel pevne nasaďte na slúchadlá. V prípade, že sa podložka uvoľní a ostane v uchu, môže dôjsť k poraneniu.
- Dávajte pozor, aby nedošlo k nechcenému stlačeniu akéhokoľvek tlačidla, keď sú slúchadlá s pripojeným zariadením iPod uložené v dodanom prenosnom puzdre atď.

Poznámka o statickej elektrine
Najmä v podmienkach so suchým vzduchom môžete na ušiach cítiť jemné pálenie. Je to dôsledkom statickej elektriny, ktorá sa nahromadila v tele, nie poruchy slúchadiel. Tento efekt môžete minimalizovať nosením oblečenia z prírodných materiálov.

EP-EX10A sú dostupné ako voliteľné náhradné podložky slúchadiel (predávané samostatne). EP-EX10A poskytuje 4 typy podložiek slúchadiel: SS, S, M a L.

Informácie o autorských právach
iPod a iPhone sú ochranné známky spoločnosti Apple Inc. registrované v USA a iných krajinách.

Русский

Стереофонические наушники

ВНИМАНИЕ

Для предотвращения возгорания или поражения электрическим током не допускайте попадания аппарата под дождь и берегите его от сырости.

Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус аппарата. Для ремонта обращайтесь только к квалифицированному специалисту.

Владелец предупреждается о том, что внесение любых изменений, кроме явно изложенных в настоящем руководстве, приводит к аннулированию его права на эксплуатацию данного оборудования.

Примечание для покупателей: следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС
Производителем данного устройства является Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)
Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Характеристики

- Простой в использовании пульт дистанционного управления (только для iPod и iPhone)
- Чистый и насыщенный звук с глубоким басовым звучанием
- Удобный регулятор шнура (прилагается)

Использование

Как носить наушники (см. рис. A)

Наушник со знаком Ⓡ надевается на правое ухо, а наушник со знаком Ⓛ - на левое ухо.
На корпусе устройства имеется тактильная точка в виде буквы Ⓛ, определяющая левую сторону устройства.

Как пользоваться ползунком шнура (см. рис. A-①)

Чтобы изменить длину разделенного участка шнура, передвиньте ползунок шнура вверх или вниз.

Использование прилагаемого регулятора длины кабеля (см. рис. A-②)

Можно отрегулировать длину кабеля, намотав его на регулятор длины кабеля.
(На регуляторе длины кабеля может поместиться отрезок кабеля длиной до 50 см. Более длинный кабель не может надежно удерживаться на регуляторе.)

1 **Намотайте кабель.**
2 **Просуньте кабель в прорезь, чтобы закрепить его.**

Примечание
Не наматывайте разделенный отдел кабеля или отдел кабеля, на котором находится штекер, поскольку это может привести к натяжению кабеля и повреждению провода.

Использование пульта дистанционного управления и микрофона для iPod и iPhone (см. рис. A-③)

Можно управлять подключенными устройствами iPod и iPhone.

Детали и регуляторы
Ⓐ Громкость +
Увеличение уровня громкости подключенного устройства iPod.
Ⓑ Центральная кнопка
Воспроизведение/пауза композиции на подключенном устройстве iPod одним нажатием. Двойное нажатие - переход к следующей композиции. Тройное нажатие - переход к предыдущей композиции. Нажатие и удержание: включение функции "VoiceOver*" (при наличии).
Нажмите один раз, чтобы ответить на вызов. Нажмите еще раз, чтобы закончить.
Удерживайте кнопку нажатой в течение приблизительно двух секунд, чтобы отклонить входящий вызов.
Когда кнопка будет отпущена, прозвучат два сигнала, подтверждающие отклонения вызова.
Ⓒ Громкость –
Уменьшение уровня громкости подключенного устройства iPod.
Ⓓ Микрофон

Совместимые устройства
Это устройство можно использовать только со следующими моделями, поддерживающими пульт дистанционного управления.
- iPod nano 4-го поколения (видео)
- iPod nano 5-го поколения (видеокамера)
- iPod classic 120 ГБ, 160 ГБ (2009)
- iPod touch 2-го поколения
- iPod shuffle 3-го поколения
- iPhone 3GS

* Наличие функции "VoiceOver" зависит от устройства iPod и версии его программного обеспечения.

Как правильно устанавливать вкладыши (см. рис. B)

Если вкладыш неправильно располагается в ухе, восприятие басовых частот может быть затруднено. Для получения более качественного звука подберите вкладыши другого размера или отрегулируйте положение вкладышей так, чтобы они удобно располагались в ушах.
Если вкладыши для ушей не подходят, попробуйте использовать вкладыши другого размера.
Проверьте размер вкладышей по цвету внутренней поверхности (см. рис. B-①).
При замене вкладышей надежно установите их на наушниках, чтобы предотвратить их выпадение из ушей.

Размеры вкладышей (цвет внутренней поверхности)
Малый ← → Большой

SS* (Красный)	S (Оранжевый)	M (Зеленый)	L (Голубой)

* Вкладыши данного размера не входят в комплект поставки. Их можно приобрести дополнительно.

Отсоединение вкладыша (см. рис. B-②)
Удерживая наушник, поверните и снимите вкладыш.

Совет
Если вкладыш проскальзывает и снять его не удается, оберните его сухой мягкой тканью.

Прикрепление вкладыша (см. рис. B-③)
Вставьте внутреннюю часть вкладыша в наушник таким образом, чтобы полностью закрыть выступающую часть наушника.

Чистка вкладышей
Снимите вкладыши с наушников и промойте их в слабом растворе моющего средства.

Технические характеристики

Приемник
Тип: закрытый, динамический
Динамики: 9 мм, купольного типа (одобрено CCAW)
Мощность: 100 мВт (IEC*)
Сопротивление: 16 Ω при 1 кГц
Чувствительность: 100 дБ/мВт
Диапазон воспроизводимых частот: 6 – 23000 Гц
Шнур: 1,2 м, многожильный Y–образный шнур
Штекер: Четырехжильный-стереофонический мини-разъем с золотым покрытием для устройства iPod с функцией дистанционного управления
Масса: прибл. 3 г без кабеля

Микрофон
Уровень напряжения в разомкнутой цепи: –42 дБ (0 дБ = 1 В/Па)

Входящие в комплект принадлежности
Вкладыши (S × 2, M × 2, L × 2)
Регулятор длины кабеля (1)
Переносной чехол (1)

* IEC = Международная электротехническая комиссия

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

- Всегда содержите наушники в чистоте, особенно под резиновым вкладышем (см. рис. C).
  Если внутрь наушника попадет пыль или ушная сера, звук может стать плохо слышен.
- Высокий уровень громкости в наушниках при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не пользуйтесь наушниками при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Вкладыши могут портиться при длительном использовании или хранении.
- Плотно вставьте ушные вкладыши в наушники. Существует опасность получения травмы в случае, если ушной вкладыш случайно отсоединится и останется в ухе.
- Будьте осторожны, чтобы случайно не нажать какую-либо кнопку, когда наушники, подключенные к устройству iPod, находятся в прилагаемом чехле для переноски и т.д.

Примечание в отношении статического электричества
Используя головные телефоны в условиях, характеризующихся достаточно сухим воздухом, пользователь может ощущать покалывание в ушах. Покалывание вызвано действием статического электричества, скопившегося на теле пользователя, и не указывает на неисправность головных телефонов. Чтобы свести к минимуму эффект покалывания, рекомендуется носить одежду из натурального материала.

Вкладыши EP-EX10A продаются отдельно. Наушники EP-EX10A предлагаются в 4 размерах: SS, S, M и L.

Об авторских правах
iPod и iPhone являются товарными знаками компании Apple, Inc., зарегистрированными в США и других странах.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Сделано в Таиланде